



# Chì Mi Na Mòr-Bheanna

*The Mist-Covered Mountains of Home*

permission granted to the Slipshod Singers  
to make 20 copies



Original Scottish  
Arranged by Stephen Smith  
Lyrics by Maureen Lyon

Solemnly, with a lilt ♩ = 46

CHORUS

*mp*

vary dynamics on repeats

First system of musical notation for voices and piano. It includes four vocal staves (T1, T2, B1, B2) and a piano accompaniment. The lyrics are: "O chi, chi mi na mòr-bheanna, O chi, ni na còrr-bheanna, O chi, chi mi na mòr-bheanna, O chi, chi mi na còrr-bheanna, O chi, chi mi na mòr-bheanna, O chi, chi mi na còrr-bheanna." The piano part includes the instruction: "Oh, I'll see the green hills, I'll see the peaked mountains."

Second system of musical notation, starting at measure 5. It includes four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "O chi, ni na coir-each-an, Chi mi na sgor-an fo cheo. O chi mi na coir-each-an, Chi mi na sgor-an fo cheo. O chi mi na coir-each-an, Chi mi na sgor-an fo cheo. O chi, chi mi na coir-each-an, Chi mi na sgor-an fo cheo." The piano part includes the instruction: "Oh, I'll see the corries (dells), I'll see the rock clefts under the mist." A box labeled "3rd time - Fine" is present at the end of the system.

A Verse One

9

T. Chi mi gun dàil an t'ài - te 'san d'rug-adh mi, Cuir-ear or-m fàil - te 'sa chà-nain a thui-geas mi,

T. Chi mi gun dàil an t'ài - te 'san d'rug-adh mi, Cuir-ear or-m fàil - te 'sa chà-nain a thui-geas mi,

B. Chi mi gun dàil an t'ài - te 'san d'rug-adh mi, Cuir-ear or-m fàil - te 'sa chà-nain a thui-geas mi,

B. Chi mi gun dàil an t'ài - te 'san d'rug-adh mi, Cuir-ear or-m fàil - te 'sa chà-nain a thui-geas mi,

*I'll see without delay the place where I was born, I'll be v... guage I understand.*

13

T. Gheibh mi ann aoidh a - gus gràdh 'nuair rui-geam, Nach rei - cinn air tun-na - chan òir.

T. Gheibh mi ann a - gus gràdh 'nuair rui-geam, Nach rei - cinn air tun-na - chan òir.

B. Gheibh mi ann aoidh a - gus gràdh 'nuair rui-geam, Nach rei - cinn air tun-na - chan òir.

B. Gheibh mi ann aoidh a - gus gràdh 'nuair rui-geam, Nach rei - cinn air tun-na - chan òir.

*There, on arrival, I'll find joy and love that I wouldn't sell for tons of gold.*

D.C. - repeat chorus

**B** Verse Two

17

T. Chi mi na coill - tean, chi mi na doir-each - an, Chi mi na mà - ghan bà - na a's tor-ai - che,

T. Chi mi na coill - tean, chi mi na doir-each - an, Chi mi na mà - ghan bà - na a's tor-ai - che,

B. Chi mi na coill - tean, chi mi na doir-each - an, Chi mi na mà - na a's tor-ai - che,

B. Chi mi na coill - tean, chi mi na doir-each - an, Chi mi na mà - na a's tor-ai - che,

**B** *I'll see the woods, I'll see the thickets, I'll see the fairest.*

D.C. - repeat chorus

21

T. Chi mi na fèidh air làn nan coir - each-an, Fa-laicht an trus - gan de cheò.

T. Chi mi na fèidh air làn nan coir - each-an, Fa-laicht an trus - gan de cheò.

B. Chi mi na fèidh air làn nan coir - each-an, Fa-laicht an trus - gan de cheò.

B. Chi mi na fèidh air làn nan coir - each-an, Fa-laicht an trus - gan de cheò.

*I'll see the deer on the floor of the corries, shrouded in a garment of mist.*

## Chì mi na mòr bheanna

The Gaelic words of this song were written in 1856 by **John Cameron** of Ballachulish, Scotland, although the title was originally "Dùil ri Baile Chaolais fhaicinn" ("Hoping to see Ballachulish"), and it was set to an air adapted from the English tune "Johnny stays long at the Fair". The tune was a favourite of King George VI and was played at his funeral and was also played as a lament at President John F. Kennedy's funeral.

for help with pronunciation, listen to a good recording of this piece at [cypresschoral.com](#)

For a free phonetic key and transcription, please email Cypress Choral Music. ([larry@cypresschoral.com](mailto:larry@cypresschoral.com))



**Stephen Smith** grew up in rural Nova Scotia, where he learned to play the piano and organ from an early age. After initial studies in his home province, he attended the Royal Northern College of Music in Letchworth, Hertfordshire, England. While there, he participated in national and international competitions and won numerous awards and distinctions. Since 1990, Stephen has lived in Vancouver, British Columbia, where he obtained his doctorate in piano performance from the University of British Columbia and contributed to the musical life of the city as a performer, teacher, composer, choral conductor, and adjudicator. His choral arrangements and compositions have been performed and recorded by choirs from St. John's, Newfoundland, Canada, to Seoul, South Korea.

*"I'll see the deer of the corries, hidden in a cloak of mist"*

